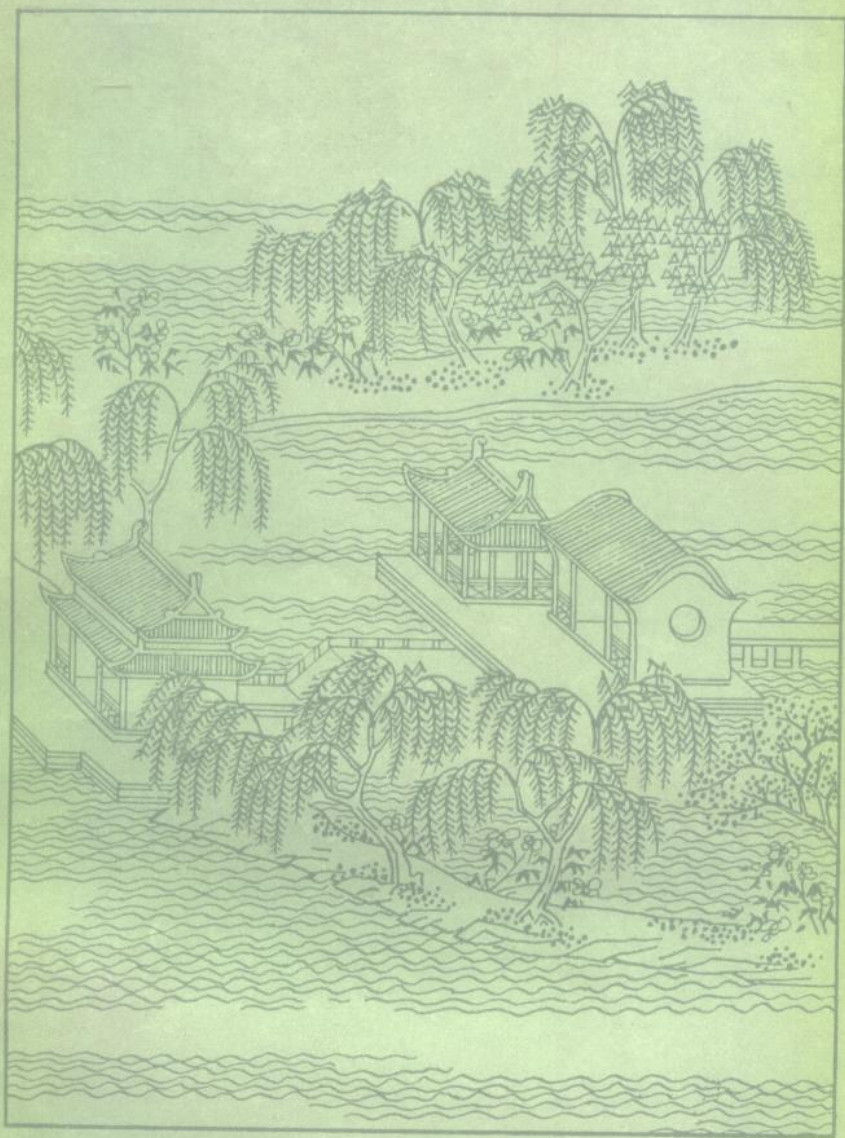




西湖竹枝詞

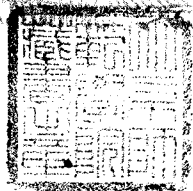
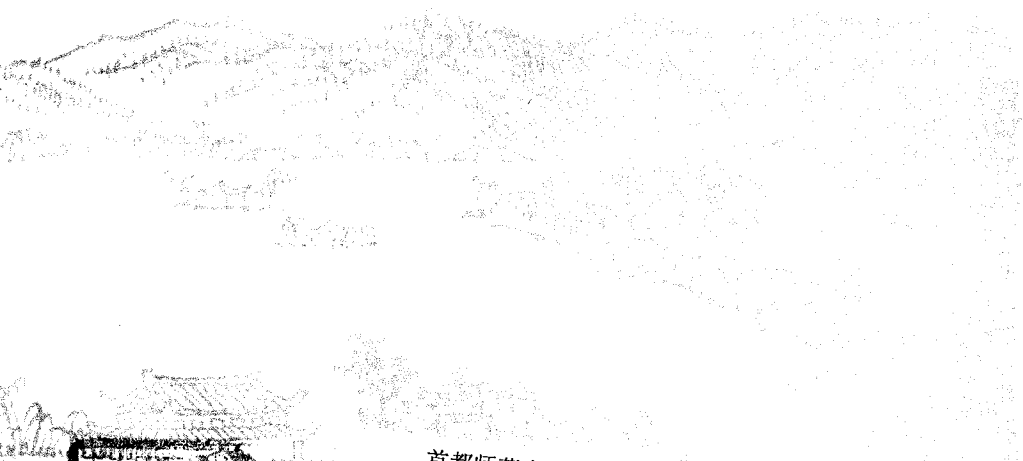
顾希佳 选注

1222/40

西湖文艺丛书

西湖竹枝词

顾希佳 选注



首都师范大学图书馆



903242

西湖竹枝词 顾希佳选注

浙江文艺出版社出版 浙江新华印刷厂印刷
(杭州武林路196号) (杭州环城北路天水桥堍)

浙江省新华书店发行

开本850×1168 1/32 印张8.625 插页2 印数00,001—30,000

1983年5月第1版 1983年5月第1次印刷

统一书号：10317·26 定 价：0.83元

前言

(一)

“竹枝”，原是古代流传于四川东部的一种与音乐、舞蹈结合在一起的民歌。兴起在盛唐开元以前；中唐元和前后进入教坊，流向城镇，被称为《竹枝词》、《竹枝歌》。大历（公元766—779年）以来，开始引起文人的重视，顾况、白居易等人开始拟作《竹枝词》。

《竹枝词》之所以能立足文坛，应归功于中唐诗人刘禹锡。唐长庆二年（公元822年），他调任夔州刺史，多次去乡间采风，从民歌中探寻诗歌创作的新路子，成功地写出了脍炙人口的《竹枝词》十一首。他在《竹枝词九首引》中说：

“四方之歌，异音而同乐。岁正月，余来建平，里中儿联歌‘竹枝’，吹短笛、击鼓以赴节。歌者扬袂睢（suī 虽）舞，以曲多为贤。聆其音，中黄钟之羽，卒章激讦（jiè 洁）如吴声。虽伦俚不可分，而含思宛转，有淇澳之艳音。昔屈原居

沅、湘间，其民迎神，词多鄙陋，乃为作《九歌》，到于今，荆、楚鼓舞之。故余亦作‘竹枝’九篇，俾善歌者颺之，附于末。后之聆巴歊，知变风之自焉。”

这里，刘禹锡明确提出，他是仿效屈原作《九歌》，向民歌学习。

正因为“竹枝”是民歌或拟民歌，所以就不同于格律诗词。清人王士禛《带经堂诗话》说：“竹枝咏风土，琐细诙谐皆可入，大抵以风趣为主，与绝句迥别。”由于《竹枝词》咏风俗、歌民情，题材广阔，有浓郁的地方特色，在形式上，方言俚语、民谚童谣皆可入，重拗格，不拘格律，容易写作和传唱，终于成为一种新诗体。自刘禹锡以后，《竹枝词》为历代文人所喜爱，苏轼、黄庭坚、杨万里、范成大、王士禛、董伟业、郑板桥、梁启超等人都写过《竹枝词》，历一千多年而不衰，成为一笔丰富的文学遗产。

历代《竹枝词》大致可分为三种类型：其一、是由文人搜集整理而保存下来的民间歌谣：如南宋杨万里的：“月子弯弯照九州，几家欢乐几家愁？愁杀人来关月事？得休休处且休休。”清代朱恒的：“死来不怨泰州张，生来不谢宝庆杨。惟愿熙熙台下住，月升时惹九天香。”这两首《竹枝词》记录了当时的民谣，都有文献资料可供查考。其二，是文人吸收、融会了民歌的精华而又加以创造性地发展了的拟民歌。这类作品固然不是地道的民间文学，却又可以说是作家文学与民间文学关系紧密、不可分割的一部分。其三，不

可否认，历代文人也在写作《竹枝词》时加入了个人的思想情绪，常会自觉不自觉地给民歌以损害和歪曲。正如鲁迅先生所说：“东晋到齐陈的《子夜歌》和《读曲歌》之类，唐朝的《竹枝词》和《柳枝词》之类，原都是无名氏的创作，经文人的采录和润色之后，留传下来的。这一润色，留传固然留传了，但可惜的是一定失去了许多本来面目。”（《且介亭杂文·门外杂谈》。《鲁迅全集》（六）76页）然而，总的说来，历代文人作家保存和发扬民间文学的功绩还是不能抹煞的。

元代著名诗人杨维禎（号铁崖）是个向民间文学学习比较有成绩的作家。他写过不少以民间神话、传说为题材的《古乐府》，如《精卫操》、《石妇操》、《牛女谣》等，还有《地震谣》、《苦雨谣》、《贫妇谣》等一批民谣化的诗歌。当他有感于西湖风光而首创《西湖竹枝词》以后，竟有数百人起来响应，和作《西湖竹枝词》。元至正八年（公元1348年），杨维禎将别家所和《竹枝词》选编成《西湖竹枝集》，集一百二十家词一百八十四首。这是历史上第一部《西湖竹枝词》集。

而后，明、清两代又有不少文人从事《西湖竹枝词》的搜集和写作，散见于各种诗集和笔记小说之中，数量更是十分可观，终于使《西湖竹枝词》成为《竹枝词》宝库中的一颗璀璨明珠。

（二）

由于《西湖竹枝词》与民间歌谣有着不可分割的血缘关

系，它对社会生活的视野也就相当宽阔，题材的选择显然比同时代写西湖的文人诗广泛得多。就其内容看，大致可分以下几类：

一、描绘湖光山色的，仿佛一幅幅山水画，清新真切，栩栩如生，诗情画意，融为一体。如清代秦保寅的“西湖湖水映虚空，一幅鲛绡熨贴工。纵有微风吹不动，青山织在浪花中。”清代陆隽的“游了晴湖泛雨湖，米家山色正模糊。分明画出西施睡，还倩酒边人去扶。”都是十分成功的。

二、以美丽的西湖为背景，大胆吟唱男女恋情的，炽热深沉，形象鲜明。如元代李一中的“阿侬随郎上钓舟，郎作钓丝侬作钩。钓丝无钩随风荡，钓钩无丝随水流。”清代张振孙的“莫道新欢如瑟琴，西湖水证白头吟。蜜蜂飞入花深处，不要繁红只要心。”作者用这些新颖别致却又妥贴入微的比喻，形象地刻划出湖上少女此时此地的情绪。她们这种真挚的感情同旖旎的西湖风光交相辉映，增加了诗美，也给人以无穷的回味。

三、讴歌历史上的民族英雄和为人民做过好事的人物，讽刺、鞭挞奸臣，揭露官场腐败的，爱憎分明，言简意赅，尖锐泼辣。如明代黄周星的“山川不朽仗英雄，浩气能排岱岳松。岳少保同于少保，南高峰对北高峰。”朴素的颂词比溢美之词更打动人心。又如清末文学家苏曼殊的《捐官竹枝词》，据作者说是从西湖边的春淙亭抄录下来的，象“便宜此日称观察，五百光洋买得来。”“一万白银能报效，灯笼马上换京卿”等句，对清末官场买官鬻爵的丑态作了淋漓尽致致的嘲讽，实在是不可多得的政治讽刺诗。

四、对劳动人民生活的真切描述。如元代释良震的“郎去东征苦未归，妾去采桑长忍饥。养蚕成丝不忍卖，留待织郎身上衣。”明代释仲光的“沿湖一带住渔家，破壁风窗旧网遮。一夜桃花春水发，天明灶底拾鱼虾。”等等，从不同角度勾勒古代西湖人民生活的风俗画，犹如速写，虽寥寥几笔，却颇为准确。

五、描述风土人情。这是竹枝词的一大特色。如清代陈璨的《西湖竹枝词》一百首，不仅认真记录了不少当年描述风俗习惯的民间歌谣，而且不厌其烦地在词后作了注释。整本陈璨《西湖竹枝词》（光绪刻本），简直就是一部风俗小史，为后人研究杭州民俗，提供了极好的资料。

（三）

《西湖竹枝词》大多是些朴实无华的短歌，字数不多，又多口语，看似平淡，却常会迸发出令人意想不到的光彩来。这不仅是由于它健康的思想内容，也和它在艺术技巧上的成熟分不开的。

首先，它继承了我国历代民歌的优秀传统，广泛运用赋、比、兴的艺术表现手法，情与景遇，而情愈深，景与情合，而景更新。如明代邵泰宁的“似郎年少妾殷勤，水色山光死不分。外湖水是里湖水，南峰云挽北峰云。”后二句托兴明白如话，信手拈来，却极传神。用“水色”和“山光”的死不分来比喻爱情，别出蹊径，也给人以广阔的艺术想象天地。

其二，大量使用谐声双关，也是竹枝词的一大特点。如清代胡乾的“长丝成匹竟难裁，传语渠侬莫见猜。春日未能寻藕去，炎天哪得见莲来？”清代吴发馨的“才是来时又去时，湖心亭畔问归期。桥虽说断情难断，花是名梨意不离。”前者，“丝”与“思”；“藕”与“偶”；“莲”与“怜”相谐，巧妙地表达了这个女子对恋人的嗔怪，明为写景，暗在抒情，含而不露，玩味颇深。后者，断桥和梨花显然是不吉利的名词，她却偏要唱出“情难断”，“意不离”这样充满信念的心声来，火辣辣的性格呼之欲出，给人以深刻的印象。

其三，重叠回环的手法。如元代杨维禎的“劝郎莫上南高峰，劝侬莫上北高峰。南高峰云北高雨，云雨相催愁杀侬。”就在这种反复咏叹之中，将民歌特有的清新刚健的语言强调了出来，道风俗而不俚，追古昔而不愧，读来琅琅上口，意境也更真切感人。

此外，《西湖竹枝词》常有风趣诙谐的篇章，使它不同于文人诗，从而获得浓厚的地方色彩和生活情趣。如清代孙奇的“碧瓦油幢拜岳祠，断头男女跪陈尸。南枝枝上啼黄鸟，日日儿童溺太师。”粗看似乎粗野俚俗，细一想，这不是一幅极好的“遗臭万年”的画面吗？

《竹枝词》是可以唱的。如“见人不语背人笑，唱得杨家新竹枝。”“与郎暗约花间去，不唱竹枝知是谁？”等句，都可佐证。可惜的是它的曲调和舞蹈都失传了。北宋孙光宪有一首是这样书写的：

“门前春水竹枝白蘋花女儿，
岸上无人竹枝小艇斜女儿，
商女经过竹枝江欲暮女儿，
散抛残食竹枝饲神鸦女儿。”

这种和声叶韵的衬词，虽然没有在目前所见的《西湖竹枝词》中出现，但是，词、曲书写时常省去与词义无关的惯用衬词，这也已成习惯。而这种衬词和声的唱法，今天在越剧“令哦调”、绍兴曲艺“莲花落”以及浙北民歌小调中，尚可见其踪迹。或许可以这样认为：西湖竹枝词当是一种一唱众和的民歌，常插入“竹枝”、“女儿”这类衬词。

西湖竹枝词的曲调和演唱形式，当是一个饶有趣味的课题，有待进一步探寻。

（四）

收入本书的西湖竹枝词，连无名氏在内，共有二百一十家三百十七首，是从散见在若干古籍中的元、明、清三代三百余家一千二百多首《西湖竹枝词》中挑选出来的。考虑到流派风格和题材的多样性，尽可能选思想性和艺术性较好的作品。基本上按作者年代先后排列。作者小传，只能是极简要地作些介绍。部分作者，不见经传，一时无从查考。

竹枝词通常无标题。为了阅读方便，才代拟了现在的这些标题。注释也只是力求浅显明白，没有作较深的考证。

我是个初学者，勉力得以完成本书的选注，承蒙许多同志

给我以具体的帮助和支持，承上海图书馆、浙江图书馆、嘉兴市图书馆、海盐县博物馆为我提供古籍资料，中国民间文艺研究会浙江分会的许多前辈、师友，绍兴、德清、湖州等地博物馆给我不少帮助，这里一并致谢。

限于学识，对竹枝词的选录、注释，谬误之处一定不少，恳请读者指正。

顾希佳

1982年4月于海盐武原

内 容 提 要

西湖竹枝词由元代诗人杨维禎首倡，当时和者有数百家。1348年，杨维禎编成历史上第一部西湖竹枝词的集子。明、清两代，又有不少文人，从事西湖竹枝词的搜集和写作，数量十分可观，从而使它在西湖文学艺术的宝库中占有重要席位。

西湖竹枝词继承了民歌的优秀传统，广泛运用了民歌中赋、比、兴的手法，样式新颖活泼，加之它产生于西湖这样一个得天独厚的优美环境，因此更富有诗情画意。

本书选二百一十家竹枝词三百十七首，风格多样，题材广泛，有描写湖光山色的，有吟唱男女恋情的，有歌颂历史上民族英雄和嘲讽权奸的，也有对劳动人民生活以及风土人情的多方面描述。书中对作者作了简要介绍，对有关的风俗、地名、典故、俚语、僻辞都做了必要的注释。

目 录

江南西湖天下无	杨维禎 (1)
为郎歌舞为郎死	杨维禎 (2)
弹得鸳鸯一处飞	杨维禎 (3)
断桥无柱是依心	杨维禎 (4)
劝郎莫上南高峰	杨维禎 (4)
石新妇下水连空	杨维禎 (5)
望郎一朝又一朝	杨维禎 (6)
忆尔琴中乌夜啼	虞 集 (7)
西子湖边杨柳花	杨 载 (8)
小卿坟上露兰枯	宋 本 (9)
杨梅银杏几回开	宋 本 (10)
湖上美人弹玉箏	萨都刺 (11)
望郎不见见栖鸦	郑元祐 (12)
郎去贩鲜何日还	郑元祐 (13)
光尧内禅罢言兵	张 雨 (13)
葛岭东家是相门	贡师泰 (15)

水远山长难见郎	贡师泰 (16)
苏小门前骑马过	宇文公谅 (16)
不见江头郎去船	宇文公谅 (17)
赤阑桥低官柳斜	宇文公谅 (18)
莲心恰似妾心苦	宇文公谅 (18)
采莲入港与郎逢	宇文公谅 (19)
妾身重似七宝塔	贾 策 (20)
未必望夫身化石	陈 樵 (21)
僻亭女儿生可怜	陈 樵 (22)
水仙祠前湖水深	黄公望 (22)
郎船不用待潮来	章 善 (23)
花飞出树几时归	刘景元 (24)
蝴蝶蜻蜓各自飞	熊梦祥 (25)
燕子来春雁来秋	杨 伋 (26)
荷花深处又成双	杨 伋 (27)
六桥桥下水流东	李 庸 (27)
劝郎肝胆莫相猜	朱 彬 (28)
湖水东来日欲西	朱 彬 (29)
满湖烟水绿茫茫	倪 瓒 (30)
春愁如雪不能消	倪 瓒 (31)
愁水愁风人不归	倪 瓒 (32)
只怕郎归不相识	李元珪 (32)
心酸不待吃青梅	李元珪 (33)
鸳鸯到死不相背	于 立 (34)
侬家住在涌金门	于 立 (35)

钱湖门外春茫茫	钱惟善 (35)
五月西湖天下无	钱惟善 (36)
叶间红泪滴成珠	钱惟善 (37)
西京寄书三载强	吴 复 (38)
不用千金酬一笑	吴 复 (39)
留待织郎身上衣	释良震 (39)
阿侬唱歌郎踏船	释 桩 (40)
十五女儿罗结垂	郊 韶 (41)
山栀却解结同心	陶 恺 (42)
劝郎莫向花下迷	沈 右 (43)
湖上鸳鸯相对飞	吴 礼 (44)
家中看蚕怕蚕饥	顾 瑛 (45)
杨柳青青郎未归	张 简 (46)
花间采莲人不知	陈 聚 (47)
与郎情重为郎容	冯士颐 (47)
郎去天涯妾在楼	杨 桩 (48)
杨柳青青堪系舟	刘 肃 (49)
直待郎归始作花	袁 华 (50)
杨白花开风满天	顾 晋 (51)
郎子别时秋月明	顾 晋 (51)
愿郎归来莫再别	卢 浩 (52)
狂夫归来未有信	边 鲁 (53)
山下有湖湖有湾	陆 仁 (54)
折得梅花赠郎别	陆 仁 (55)
孤山梅花开雪中	王中立 (55)

吴姬轧轧小车红	马 贯 (56)
黄妃塔前西日沉	释福报 (57)
桃花落时多结子	不花帖木儿 (58)
一声声是劝郎归	马 稷 (58)
初三月子似弯弓	缪 侃 (59)
为恐腹中藏素书	韦 珪 (60)
苏小门前月漾波	韦 珪 (61)
春去春来愁别离	申屠衡 (61)
白苎衫儿双髻丫	申屠衡 (62)
题诗秋叶手新裁	蒋克勤 (63)
不愿燕京嫁官去	钱大有 (64)
重楼日日倚阑干	顾元臣 (65)
愿郎心似湖月明	顾 佐 (66)
采莲惊起双鸳鸯	留 春 (66)
愿郎也似江湖水	张 田 (67)
侬心只似系船石	张世昌 (67)
青山尚有飞来日	朱 庸 (68)
郎作钓丝侬作钩	李一中 (69)
妾家海榴红胜霞	徐 哲 (69)
泻向银河一色秋	徐 哲 (70)
竹枝青青多竹节	陈 枢 (71)
初阳台下抱琴来	庄 蒙 (72)
不愿黄金逢贵郎	吕 诚 (73)
化作鲛珠来遗郎	杨庆源 (73)
西湖女儿似西施	张守中 (74)

采菱女儿新样妆	周 南 (75)
湖水江波一处流	沈 性 (76)
夜深何处有鸣榔	燕不花 (77)
鸳鸯宛在水中央	陆秀民 (78)
多谢清明三日雨	杨 基 (79)
双峰恰似双髻鬟	释文信 (80)
阿侬爱人不爱金	丁 复 (81)
天竺寺前开翠微	无名氏 (81)
月明夜夜自吹箫	曹妙清 (82)
忆把明珠买妾时	张妙静 (83)
心似藕丝头绪多	李 晔 (83)
六月玉泉来看鱼	贝 琼 (84)
湖上荷花今又开	贝 琼 (85)
仿佛闻郎歌水调	张 铎 (86)
西子湖边杨柳枝	瞿 佑 (87)
惟愿朝朝逢着郎	瞿 佑 (88)
酸来酸去只怨梅	沈 周 (88)
郎若来尝便得知	沈 周 (89)
阿侬家住湖水傍	朱 朴 (90)
郎去莫教湖上宿	怀 悦 (91)
湖市罗裙映玉缸	尹 台 (92)
翠袖红裙水上轻	陈 凤 (93)
门前鹊鸣到郎家	孙一元 (94)
东岸桃花红欲飞	敖 英 (95)
锦马穿花十八娘	田艺衡 (95)